

**Генеральная Ассамблея**

Distr.: General  
27 November 2012  
Russian  
Original: English

**Шестьдесят седьмая сессия**

Пункт 143 повестки дня

**Финансирование Международного трибунала  
для судебного преследования лиц, ответственных  
за серьезные нарушения международного  
гуманитарного права, совершенные на территории  
бывшей Югославии с 1991 года**

**Первый доклад об исполнении бюджета  
Международного трибунала по бывшей Югославии  
на двухгодичный период 2012–2013 годов**

**Доклад Генерального секретаря***Резюме*

Первый доклад об исполнении бюджета Международного трибунала по бывшей Югославии на двухгодичный период 2012–2013 годов представляется в соответствии с резолюцией 66/239 Генеральной Ассамблеи.

Как показано в разделе II настоящего доклада, с учетом фактического уровня расходов, связанных с должностями, в 2012 году и изменений в прогнозируемых параметрах общая пересмотренная смета составляет 290 133 200 долл. США, что на 7,3 млн. долл. США превышает объем первоначальных ассигнований на двухгодичный период 2012–2013 годов (без учета налогообложения персонала).

Следует напомнить, что в контексте регулярного бюджета Генеральная Ассамблея в своей резолюции 66/246 постановила отложить рассмотрение вопроса о пересчете связанных с должностями расходов с учетом прогнозов в отношении инфляции и обменных курсов до подготовки первого доклада об исполнении бюджета на двухгодичный период 2012–2013 годов для обеспечения того, чтобы ассигнования на покрытие таких расходов соответствовали фактическим расходам за предшествующий период. Пересчет связанных с должностями расходов был отложен также в соответствии с резолюцией 66/239 и приложением к ней. Поэтому, как показано в разделе III настоящего доклада, общая пересмотренная смета с учетом фактических расходов, связанных с должностями, в 2012 году и решения отложить пересчет таких расходов в связи с изменениями



в прогнозируемых параметрах составляет 283 067 700 долл. США брутто, что на 1,2 млн. долл. США превышает объем первоначальных ассигнований на двухгодичный период 2012–2013 годов (без учета налогообложения персонала).

О мерах, которые необходимо принять Генеральной Ассамблее, говорится в разделе IV настоящего доклада.

## I. Введение

1. Главная цель первого доклада об исполнении бюджета состоит в определении того, какие корректировки необходимо произвести в связи с изменениями в уровнях инфляции и валютных курсах, а также в нормативных расходах и показателях доли вакансий, с учетом которых рассчитывались объемы первоначальных ассигнований. В настоящем докладе при определении таких корректировок учитывались также фактические расходы, связанные с должностями, в 2012 году и изменения в прогнозируемых параметрах.

2. Чистое увеличение сметных ассигнований на Международный трибунал по бывшей Югославии на 7 288 800 долл. США обусловлено техническими корректировками, показанными в таблицах 2 и 3 ниже. В таблице 2 показаны изменения в разбивке по компонентам и основным определяющим факторам, а в таблице 3 — изменения в разбивке по статьям расходов и основным определяющим факторам.

3. Изменения в параметрах расходов, на основе которых производился расчет первоначальных ассигнований, разъясняются в разделе II. Кроме того, в приложении к настоящему докладу содержится информация о бюджетных предположениях, с учетом которых готовилась первоначальная смета на двухгодичный период 2012–2013 годов, и параметрах, использовавшихся при подготовке настоящего доклада.

4. Как показано в разделе III доклада, чистое увеличение сметных потребностей с учетом фактического уровня расходов, связанных с должностями, в 2012 году и решения отложить пересчет таких расходов в связи с изменениями в прогнозируемых параметрах (резолюция 66/239) составляет 1 222 100 долл. США.

5. Пересмотренная общая смета приводится в таблице 1 ниже.

Таблица 1  
Пересмотренная общая смета

(В тыс. долл. США)

	Первоначальный объем <sup>a</sup>	Пересмотренная смета с учетом фактического уровня расходов, связанных с должностями, и изменений в прогнозируемых параметрах			Пересмотренная смета с учетом фактического уровня расходов, связанных с должностями		
		Увеличение по сравнению с первоначальными ассигнованиями		Объем	Увеличение по сравнению с первоначальными ассигнованиями		Объем
		Сумма	В процентах		Сумма	В процентах	
Расходы (брутто)	281 036,1	9 097,1	3,2	290 133,2	2 031,6	0,7	283 067,7
Поступления	30 521,3	1 808,3	5,9	32 329,6	809,5	2,7	31 330,8
<b>Итого (нетто)</b>	<b>250 514,8</b>	<b>7 288,8</b>	<b>2,9</b>	<b>257 803,6</b>	<b>1 222,1</b>	<b>0,5</b>	<b>251 736,9</b>

<sup>a</sup> Согласно смете, утвержденной в резолюции 66/239.

## II. Пересмотренная смета, учитывающая фактический уровень расходов, связанных с должностями, и изменения в прогнозируемых параметрах

6. Изменения, обусловленные основными определяющими факторами (расчитанные в соответствии с действующими бюджетными процедурами и методологиями), показаны в таблицах 2 и 3 ниже.

Таблица 2

### Прогнозируемые расходы и поступления в разбивке по компонентам и основным определяющим факторам

(В тыс. долл. США)

Компонент	Прогнозируемые изменения						Пересмотренная смета с учетом фактического уровня расходов, связанных с должностями, и изменений в прогнозируемых параметрах
	Ассигнования на 2012–2013 годы <sup>a</sup>	Обменный курс	Инфляция	Нормативные расходы	Доля вакансий	Итого	
А. Камеры	12 076,5	(79,3)	10,3	–	–	(69,0)	12 007,5
В. Канцелярия Обвинителя	57 804,1	(1 907,4)	1 642,6	1 234,4	744,5	1 714,1	59 518,2
С. Секретариат	208 449,3	(6 930,3)	5 345,7	4 718,7	4 393,5	7 527,6	215 976,9
Д. Ведение документации и архивов	2 706,2	(96,0)	20,4	–	–	(75,6)	2 630,6
<b>Итого, расходы (брутто)</b>	<b>281 036,1</b>	<b>(9 013,0)</b>	<b>7 019,0</b>	<b>5 953,1</b>	<b>5 138,0</b>	<b>9 097,1</b>	<b>290 133,2</b>
Поступления							
Поступления по плану налогообложения персонала	30 221,8	(778,7)	1 096,4	526,5	964,1	1 808,3	32 030,1
Прочие поступления	299,5	–	–	–	–	–	299,5
<b>Итого, поступления (нетто)</b>	<b>250 514,8</b>	<b>(8 234,3)</b>	<b>5 922,6</b>	<b>5 426,6</b>	<b>4 173,9</b>	<b>7 288,8</b>	<b>257 803,6</b>

<sup>a</sup> Согласно смете, утвержденной в резолюции 66/239.

Таблица 3  
**Прогнозируемые расходы в разбивке по статьям расходов и основным определяющим факторам**

(В тыс. долл. США)

Статья расходов	Прогнозируемые изменения						Пересмотренная смета с учетом фактического уровня расходов, связанных с должностями, и изменений в прогнозируемых параметрах
	Ассигнования на 2012–2013 годы <sup>a</sup>	Обменный курс	Инфляция	Нормативные расходы	Доля вакансий	Итого	
Должности	105 213,6	(3 541,0)	5 303,0	5 426,6	4 173,9	11 362,5	116 576,1
Прочие расходы по персоналу	55 950,4	(2 003,8)	257,0	–	–	(1 746,7)	54 203,7
Оклады и надбавки для судей	11 863,7	(78,3)	10,2	–	–	(68,1)	11 795,6
Консультанты	478,6	(16,9)	2,2	–	–	(14,7)	463,9
Эксперты	255,5	(9,1)	1,2	–	–	(7,9)	247,6
Поездки персонала	4 110,0	–	(2,1)	–	–	(2,1)	4 107,9
Услуги по контрактам	40 920,4	(1 451,1)	198,6	–	–	(1 252,5)	39 667,9
Общие оперативные расходы	27 290,5	(967,8)	130,7	–	–	(837,1)	26 453,4
Представительские расходы	17,1	(0,6)	–	–	–	(0,6)	16,5
Принадлежности и материалы	1 563,2	(55,3)	7,6	–	–	(47,7)	1 515,5
Мебель и оборудование	2 738,7	(97,5)	12,3	–	–	(85,2)	2 653,5
Переоборудование помещений	362,6	(12,9)	1,8	–	–	(11,1)	351,5
Субсидии и взносы	50,0	–	–	–	–	–	50,0
Налогообложение персонала	30 221,8	(778,7)	1 096,4	526,5	964,1	1 808,3	32 030,1
<b>Итого (брутто)</b>	<b>281 036,1</b>	<b>(9 013,0)</b>	<b>7 019,0</b>	<b>5 953,1</b>	<b>5 138,0</b>	<b>9 097,1</b>	<b>290 133,2</b>
Поступления							
Поступления по плану налогообложения персонала	30 221,8	(778,7)	1 096,4	526,5	964,1	1 808,3	32 030,1
Прочие поступления	299,5	–	–	–	–	–	299,5
<b>Итого (нетто)</b>	<b>250 514,8</b>	<b>(8 234,3)</b>	<b>5 922,6</b>	<b>5 426,6</b>	<b>4 173,9</b>	<b>7 288,8</b>	<b>257 803,6</b>

<sup>a</sup> Согласно смете, утвержденной в резолюции 66/239.

7. Следует напомнить, что в своей резолюции 66/239 Генеральная Ассамблея постановила отложить рассмотрение вопроса о пересчете связанных с должностями расходов с учетом прогнозов в отношении инфляции и обменных курсов до подготовки первого доклада об исполнении бюджета на двухгодичный период 2012–2013 годов для обеспечения того, чтобы ассигнования на покрытие таких расходов соответствовали фактическим расходам за предшествующий период. С учетом этого в первоначальную смету расходов, связанных с должностями, на двухгодичный период 2012–2013 годов были заложены те же коррективы на инфляцию и изменение обменных курсов, что и в пересмотренную смету на двухгодичный период 2010–2011 годов. Поэтому, как показано в

разделе II, в пересмотренной смете ассигнования на покрытие расходов, связанных с должностями, скорректированы с учетом фактического уровня расходов в течение года и изменений в прогнозах.

8. Что касается расходов, не связанных с должностями, то они скорректированы с учетом фактического уровня расходов в течение года и изменений в прогнозах, заложенных в первоначальную смету на двухгодичный период 2012–2013 годов.

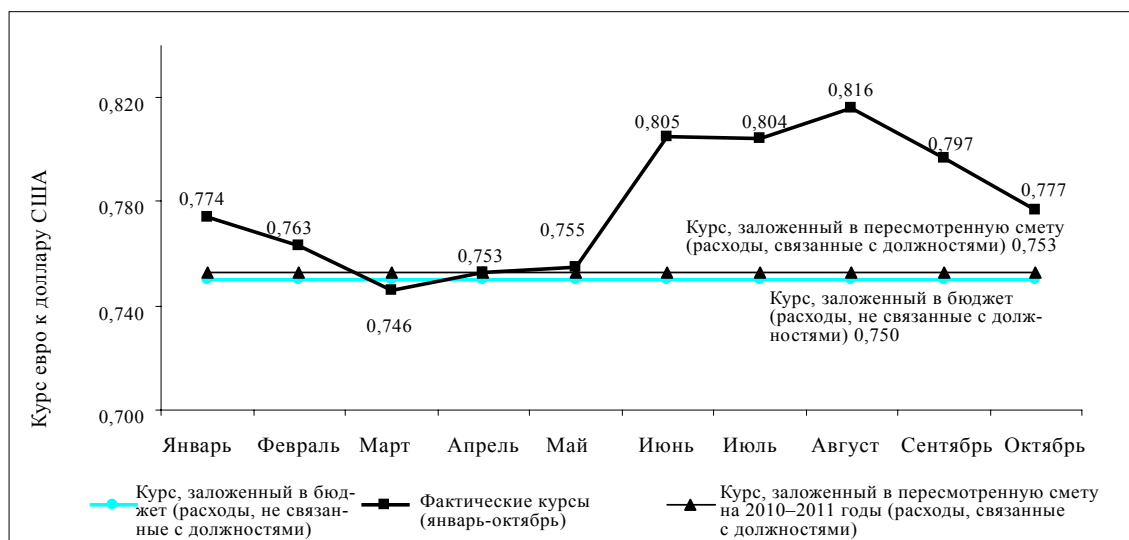
## **A. Изменения в обменных курсах**

*(Сокращение: 9 013 000 долл. США)*

9. Основой для пересчета могут служить либо средние оперативные обменные курсы, рассчитанные для истекшей части двухгодичного периода (с использованием метода усреднения), либо оперативные обменные курсы на момент пересчета (текущий курс). В своем докладе о счетах Организации Объединенных Наций за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 1995 года (A/51/5 (Vol. I), глава II, пункт 110), Комиссия ревизоров рекомендовала основывать бюджетные предположения, касающиеся оперативных обменных курсов, на средних, а не текущих курсах. В ответ на эту рекомендацию Генеральный секретарь заявил, что нежелательно заранее определять, какой метод следует положить в основу бюджетных прогнозов и использовать при пересчете бюджетных ассигнований, и что решение на этот счет должно приниматься во время каждого пересчета. Об этом было сообщено Генеральной Ассамблее и с этим согласился Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам (см. A/51/7/Add.1-9 и A/51/7/Add.6, пункт 5), который отметил, что Генеральный секретарь должен использовать такие обменные курсы, которые обеспечивают минимальный уровень сметных расходов.

10. Применительно к периоду с января по октябрь 2012 года при подготовке настоящего доклада использовались фактические обменные курсы, а применительно к периоду с ноября по декабрь 2012 года — обменные курсы по состоянию на октябрь 2012 года. Применительно к 2013 году использовался средний курс за 2012 год, что позволило выйти на минимальный объем сметных потребностей в соответствии с принятой методологией. Сокращение сметных потребностей на 9 013 000 долл. США связано с общим снижением курса евро в 2012 году (по сравнению с его курсом, заложенным в бюджет) (см. диаграмму ниже). Корректировки с учетом фактических обменных курсов в 2013 году будут определены во втором докладе об исполнении бюджета на двухгодичный период 2012–2013 годов.

Диаграмма  
Динамика курса евро по отношению к доллару США, 2012 год



## В. Изменения в предположениях, касающихся уровня инфляции

(Увеличение: 7 019 000 долл. США)

11. Пересмотренные прогнозы в отношении уровня инфляции, с учетом которых осуществлялся пересчет всех статей расходов в Гааге (Нидерланды), основываются на: а) множителях корректива по месту службы, установленных Комиссией по международной гражданской службе (КМГС) для сотрудников категории специалистов и выше на период с января по октябрь 2012 года, и прогнозах на основе данных Комиссии; б) фактических (в отличие от заложенных в бюджет) коррективах на изменение стоимости жизни с учетом преобладающих рыночных условий для сотрудников категории общего обслуживания и смежных категорий; и с) последней информации об индексах потребительских цен, взятой из журнала "Economist" (для расходов, не связанных с должностями).

12. Увеличение сметных потребностей обусловлено главным образом увеличением коррективов на изменение стоимости жизни для сотрудников категории общего обслуживания и смежных категорий и новыми множителями корректива по месту службы для сотрудников категории специалистов и выше.

## С. Коррективы, касающиеся нормативных расходов

(Увеличение: 5 953 100 долл. США)

13. Увеличение сметных расходов на 5 953 100 долл. США является результатом корректировки нормативов, касающихся расходов на выплату окладов, общих расходов по персоналу и ставок налогообложения персонала. Изменения в нормативах расходов на выплату окладов в 2012 году определялись на основе

фактических расходов по этой статье в течение истекшей части двухгодичного периода в разбивке по категориям и уровням. При подготовке настоящего доклада среднемесячные расходы на выплату окладов за период с января по сентябрь 2012 года сопоставлялись для каждой категории и каждого уровня с соответствующими расходами согласно первоначальной смете. Прогнозы на 2013 год основываются на тенденциях, наблюдавшихся в 2012 году.

14. Общие расходы по персоналу рассчитываются как определенный процент от расходов (нетто) на выплату окладов в каждом месте службы. Такие расходы связаны с выплатой надбавок и пособий, а также назначениями, переводами и прекращением службы сотрудников. Общие расходы по персоналу были скорректированы с учетом результатов анализа фактических общих расходов по персоналу Трибунала в двухгодичном периоде 2010–2011 годов, а также в период с января по сентябрь 2012 года в сравнении с расходами, заложенными в первоначальную смету.

#### **D. Вакансии**

*(Увеличение: 5 138 000 долл. США)*

15. Увеличение сметных потребностей на 5 138 000 долл. США связано с корректировкой показателей доли вакансий на 2012–2013 годы с учетом фактических показателей (см. приложение).

### **III. Пересмотренная смета, учитывающая фактический уровень расходов, связанных с должностями**

16. В разделе II выше говорится о корректировках, связанных с изменениями в параметрах расходов (с учетом фактических расходов, связанных с должностями, в 2012 году) и прогнозах на двухгодичный период 2012–2013 годов. Как видно из таблицы 5 ниже, пересмотренная смета с учетом фактических расходов, связанных с должностями, и изменений в прогнозируемых параметрах составляет 290 133 200 долл. США. Именно она послужит основой для расчетов при подготовке предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов.

17. В настоящем разделе речь идет о пересмотренной смете, учитывающей фактический уровень расходов, связанных с должностями, в 2012 году, и решение отложить пересчет таких расходов в связи с изменениями в прогнозируемых параметрах (резолюция 66/239 Генеральной Ассамблеи). Эта смета составляет 251 736 900 долл. США. О корректировках, связанных с фактическим уровнем расходов в течение всего двухгодичного периода, будет сообщено во втором докладе об исполнении бюджета на двухгодичный период 2012–2013 годов.

18. Соответственно сметные потребности по статье «Должности» на 2012 год (72 408 700 долл. США) учитывают фактические расходы в период с января по сентябрь, экстраполированные на оставшуюся часть года. Сметные потребности по этой статье на 2013 год (69 132 000 долл. США) соответствуют первоначальным сметным потребностям, учитывая решение отложить пересчет расходов, связанных с должностями. Что касается потребностей в ресурсах на по-



крытие расходов, не связанных с должностями, то они были пересчитаны в соответствии со сложившейся практикой (см. раздел II выше).

Таблица 4

**Пересмотренная смета, учитывающая фактический уровень расходов, связанных с должностями, в сопоставлении с первоначальной сметой**

(В тыс. долл. США)

	Первоначальные ассигнования <sup>a</sup>	Пересмотренная смета с учетом фактического уровня расходов, связанных с должностями	Увеличение потребностей по сравнению с первоначальными ассигнованиями	
			Сумма	В процентах
<b>Итого (брутто)</b>	<b>281 036,1</b>	<b>283 067,7</b>	<b>2 031,6</b>	<b>0,7</b>
<b>Итого (нетто)</b>	<b>250 514,8</b>	<b>251 736,9</b>	<b>1 222,1</b>	<b>0,5</b>

<sup>a</sup> Согласно смете, утвержденной в резолюции 66/239.

Таблица 5  
**Пересмотренная смета на двухгодичный период 2012–2013 годов**

(В тыс. долл. США)

Статья расходов	Пересмотренная смета с учетом фактического уровня расходов, связанных с должностями, и изменений в прогнозируемых параметрах			Пересмотренная смета с учетом фактического уровня расходов, связанных с должностями			Разница		
	2012 год	2013 год	2012–2013 годы <sup>a</sup>	2012 год	2013 год	2012–2013 годы	2012 год	2013 год	2012–2013 годы
Должности (с учетом налогообложения персонала)	72 408,7	76 197,5	148 606,2	72 408,7 <sup>b</sup>	69 132,0 <sup>c</sup>	141 540,7	–	(7 065,5)	(7 065,5) <sup>d</sup>
Расходы, не связанные с должностями	76 879,9	64 647,1	141 527,0	76 879,9	64 647,1	141 527,0	–	–	–
<b>Итого (брутто)</b>	<b>149 288,6</b>	<b>140 844,6</b>	<b>290 133,2</b>	<b>149 288,6</b>	<b>133 779,1</b>	<b>283 067,7</b>	<b>–</b>	<b>(7 065,5)</b>	<b>(7 065,5)</b>
Поступления									
Поступления по статье налогообложения персонала			32 030,1			31 031,3			(998,8)
Прочие поступления			299,5			299,5			–
<b>Итого (нетто)</b>			<b>257 803,6</b>			<b>251 736,9</b>			<b>(6 066,7)</b>

<sup>a</sup> Послужит основой для расчетов при подготовке предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов.

<sup>b</sup> С учетом фактических расходов в период с января по сентябрь, экстраполированных на оставшуюся часть года.

<sup>c</sup> Соответствует первоначальным потребностям.

<sup>d</sup> С учетом решения отложить пересчет расходов, связанных с должностями.

#### **IV. Меры, которые необходимо принять Генеральной Ассамблее**

19. Генеральной Ассамблее предлагается принять к сведению пересмотренную смету на двухгодичный период 2012–2013 годов, в том числе в качестве основы для расчетов при подготовке предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов (таблица 5).

20. Генеральной Ассамблее предлагается также принять решение в отношении пересмотренной сметы, подготовленной с учетом резолюции 66/239 (таблица 4).

## Приложение

### Бюджетные предположения на двухгодичный период 2012–2013 годов: Международный трибунал по бывшей Югославии

Бюджетные параметры	Первоначальные ассигнования		Настоящий доклад	
	2012 год	2013 год	2012 год	2013 год
Обменный курс <sup>a</sup>	0,750 <sup>b</sup>	0,750 <sup>b</sup>	0,779	0,779
Уровень инфляции (в процентах)	2,0	1,8	2,6	2,0
Множитель корректива по месту службы (в процентах)	53,53 <sup>c</sup>	56,13 <sup>c</sup>	49,58	52,10
Показатель общих расходов по персоналу (в процентах)	35,08	35,08	38,54	38,54
Доля вакансий для сохраняющихся должностей				
Категория специалистов и выше (в процентах)	9,50	9,50	8,80	8,80
Категория общего обслуживания и смежные категории (в процентах)	7,90	7,90	0,20	0,20
Доля вакансий для новых должностей				
Категория специалистов и выше (в процентах)	50,00	50,00	50,00	50,00
Категория общего обслуживания и смежные категории (в процентах)	40,00	40,00	40,00	40,00

<sup>a</sup> Евро к доллару США.

<sup>b</sup> Только для расходов, не связанных с должностями; сметные ассигнования на 2012 и 2013 годы на покрытие расходов, связанных с должностями, определялись исходя из курса, заложенного в пересмотренную смету на 2010–2011 годы (0,753 евро за 1 долл. США).

<sup>c</sup> Нескорректированный показатель (с учетом резолюции 66/239); в бюджетную смету были заложены показатели, утвержденные для пересмотренной сметы на 2010–2011 годы: 50,73 на 2012 год и 52,00 на 2013 год.